



OGŁOSZENIE TESTAMENTU

Na podstawie oryginału z tłumaczeniem



1. JUNI 2019

Verhandlung
ueber Eroeffnung einer letztwilligen Veruegung
Verhandelt Wongrowitz den 1 Oktober 1883

Zu den Akten
betreffend
die letztwillige Veruegung
des Josef Patrzykowski Nr. 498

1. Beglaubigte Abschrift des Testaments erhielt die Koenigliche Erbschaftssteuerbehoerde zu Posen mit der geh. Mitteilung, dass der Lehrer Joseph Patrzykowski aus Łopienno daselbst am 20 Juli 1883 gestorben ist und dass von der Wittve der Nachlass desselben auf 900 Mark angegeben worden ist.
2. Ausfertigung des Testaments nebst Publikationsverhandlung erhielt die Wittve unter [REDACTED] [REDACTED]
3. Einfache Abschrift des Testaments erhielt der Herr Justizrath Galon [REDACTED] bestellter [REDACTED] von amtswegen mit dem Auftrag innerhalb 6 Wochen ueber vorschriftsmaessige Mitteilung des Inhalts des Testaments an die [REDACTED] Bericht zu erstatten.
4. Akten [REDACTED] ueber [REDACTED] [REDACTED]
5. [REDACTED] zu 3 nach 6 Wochen

Fuer den Herren Deputierten:
Behufs Mitteilung an das Erbschaftssteueramt
sind die Interessenten ueber die Hoehe des
Nachlasses zu befragen.

[REDACTED] – 3600 M

KR

- | | |
|------------------------------|------|
| 1. Publikation | 4,50 |
| 2. Schreibgebuehr [REDACTED] | 0,30 |
| 3. Porto | 0,10 |
| 4. [REDACTED] [REDACTED] | 1,50 |
| 5. Schreibgebuehr | 1,40 |

7,80

von der Wittve Patrzykowska

Zufolge Veruegung vom 22 September steht heute Termin an zur Eroeffnung des von dem verstorbenem Lehrer Josef Patrzykowski am 10 Februar 1880 gerichtlich errichteten letztwilligen Veruegung.

Es waren erschienen

1. die Wittve Anna Patrzykowska aus Łopienno persoendlich glaubhaft bekannt geworden und geschaeftsfahig
2. der Herr Justizrath Galon, welcher den unbekanntten und abwesenden Erben von Amts wegen zum Anwalt bestellt worden.

Die Gerichtssiegel, mit welchen die gedachte letztwillige Veruegung verschlossen worden, unverletzt seien. Hiernaechst wurde dieselbe eroeffnet, und nachdem von der Wittve die unter demselben befindliche Unterschrift des Namens des Verstorbenen als von von diesem eigenhaendig geschrieben anerkannt hatten, woertlich vorgelesen, auch die erfolgte Eroeffnung sofort auf dieselbe vermerkt.

Die Erschienen trugen darauf an:

1. die Wittve um Ertheilung einer Ausfertigung
2. Herr Justizrath Galon um Ertheilung einer einfachen Abschrift des Testaments

Das Object der Nachlasses giebt die Wittve auf 900 Mark an.

Anna Patrzykowska
geschlossen
Damm

Die Wittve versicherte, dass die Bescheinigung ueber Annahme des Testaments ihres verstorbenen Ehemanns aus [REDACTED] abhanden gekommen ist.

Den Erschienen wurde die dem unterzeichneten Richter aus der Verwahrung herausgegebene letztwillige Veruegung, welche folgendergestalt ueberschrieben ist:

Hierin befindet sich das Testament des Lehrers Josef Patrzykowski von hier, welches derselbe heute der unterzeichneten Gerichtskommission zum gerichtlichen Protokoll erklart hat.

Łopienno den 9 Februar 1880

Damm

Moldenhauer II

Amtsrichter
vorgezeigt.

Gerichtsschreibergehilfe

Numer akt 498

dnia 1 października 1883

Rozprawa
dotycząca ogłoszenia ostatniej woli
negocjonowane Wągrowiec 1 paź. 1883

Do akt
dotyczy
ostatniej woli
Józefa Patrzykowskiego Nr. 498

Na skutek dyspozycji z dnia 22 września
nadszedł termin ogłoszenia sądowo spisanej
ostatniej woli z dnia 10 lutego 1880r. zmarłego
nauczyciela Józefa Patrzykowskiego

Obecni byli:

1. wdowa Anna Patrzykowska z Łopienna
osobiście potwierdzona tożsamość oraz
zdolna podejmować decyzje
2. pan radca Galon, który obecnym i
nieobecnym spadkobiorcom z urzędu na
adwokata został przydzielony.

1. Poświadczoną kopię testamentu otrzymała
Królewski Urząd Podatkowo-Spawkowy w
Poznaniu z powiadomieniem, że
nauczyciel Józef Patrzykowski
z Łopienna tamteż 20 lipca
1883 zmał i że wysokość spadku zmarłego
wdowa podaje w wysokości 900 Marek.

2. Wypis testamentu wraz z publikacją
ogłoszenia testamentu otrzymała wdowa
pod

3. Prosty odpis testamentu otrzymał
pan radny Galon zamówionej
z urzędu z poleceniem wciągu
6 tygodni za pomocą przepisowego
powiadomienia o treści testamentu do
..... złożyć raport.

4. Akta przez
5. do 3 po 6 tygodniach

Pieczenie, którymi została zapieczętowana
wspomniana ostatnia wola, są nienaruszone.
Tutaj i teraz została ona właśnie otworzona i
po tym jak wdowa rozpoznała podpis na dokumencie
jako własnoręczny podpis swojego zmarłego męża,
został tekst słowo w słowo przeczytany, a otwarcie
dokumentu na tymże dokumencie niezwłocznie
zanotowane.

Obecni wnioskowali:

1. wdowa o otrzymanie wypisu
2. pan radca Galon o otrzymanie prostego
odpisu testamentu

Objekt spadku wdowa podaje na wysokość 900 Mark.

Anna Patrzykowska
zamknięty
Damm

Dla pana deputowanego:
W celu powiadomienia urzędu podatkowego
należ zapytać zainteresowanych o wysokość
spadku.

..... – 3600 M

KR

- | | |
|---------------------|-----------|
| 1. Publikacja | 4,50 |
| 2. Opłata piśmienna |0,30 |
| 3. Porto | 0,10 |
| 4. | 1,50 |
| 5. Opłata piśmienna | 1,40 |

.....
7,80

od wdowy Patrzykowskiej

Wdowa zaświadczyła, iż potwierdzenie o otrzymaniu
testamentu jej zmarłego małżonka z jej
zaginęło.

Obecnym została pokazana ostatnia wola,
która była przechowywana przez sędziego,
i która była w sposób następujący opisana:

Tutaj znajduje się testament nauczyciela Józefa
Patrzykowskiego z Łopienna, który dzisiaj niżej
podpisanej komisji sądowej oświadczył do sądowego
protokołu.

Łopienno 9 lutego 1880

Damm
Sędzia

Moldenhauer II
Sądowy pomocnik pisarza